



# REDO

Second - Class Mail Privileges Authorized at Ponce, Puerto Rico

AÑO XI

(Organo Oficial de la Iglesia Episcopal,  
Diócesis de Puerto Rico)

Diciembre 1964



#### COMISION EDITORIAL

Editor: Rev. Padre Lorenzo Alvarez

Co-editor: Rev. Padre Antonio Molina

Secretario: Rev. Padre José E. Vilar

Tesorera-Administradora: Sra. Edna H. de Villafañe

Vocales: Rev. Padre Thomas M. Anthony; Rev. Padre Richard B. Harns; Sr. Jaime Maldonado; Sr. Alfredo Medina; Sr. Lewis C. Richardson; Sr. José Raúl Vázquez; Sr. Eugenio Ayala.

Colaboraciones y correspondencia al co-editor: Rev. Padre Antonio Molina,  
Apartado 84 — Castañer, Puerto Rico — 00631.

Subscripciones y todos los pagos a la Administradora:  
Apartado 52, Roosevelt Sta., San Juan 29, P. R.

#### TARIFAS DE SUSCRIPCION:

Un año (12 números) .....	\$1.00
Un año (12 números) fuera de Puerto Rico .....	\$1.50
Ejemplar suelto .....	\$0.10
Ejemplar suelto, fuera de Puerto Rico .....	\$0.15

Pago de suscripciones por adelantado. CREDO se comenzará a enviar al siguiente mes de recibirse la orden de suscripción y pago correspondiente.

CREDO, Organo Oficial de la Iglesia Episcopal, Diócesis de Puerto Rico.

Publicación Mensual, en Ponce, Puerto Rico

Año XI Diciembre 1964 — Número 133

Second Class Postage Paid at Ponce, Puerto Rico

## NUESTRA PORTADA

SU EXCELENCIA REVERENDISIMA MONSEÑOR  
FRANCISCO REUS FROYLAN, OBISPO  
COADJUTOR DE PUERTO RICO.

(Lea la crónica del acto de su consagración, en  
página 5).



## Mensaje Navideño de Nuestro Obispo Primado

¿Qué es la Navidad? Es el Niño en el pajar. Es un grupo de pastores velando sus rebaños en la noche, y que oyen a una multitud de ángeles alabando a Dios y diciendo: "Gloria a Dios en las alturas. Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad". Es la visita de los Magos trayendo sus regalos al Niño. Es el Divino Amor que viene a la tierra en un Hombre.

Y por todo ésto hacemos sonar nuestras campanas con alegría; cantamos en las iglesias y en las calles. Esto son buenas nuevas de gran gozo.

Pero Navidad no tiene significado por sí misma. El Cristo que nació en Belén crece hasta ser un hombre, hace su trabajo, sufre, muere en una cruz, resucita y vive como Señor. El es el Camino, la Verdad y la Vida. Es decir, que no podemos tener Navidad sin Cristo, no podemos tener el Niño en el pajar sin el Salvador en la Cruz, no podemos tener el cariñoso Niño sin el Señor Resucitado.

Entonces, Navidad es la petición piadosa de Dios. No podemos tener paz sin entregarnos. En Navidad, nuestro final punto fuerte está bajo ataque: nuestro orgullo humano, nuestra presunción de que la naturaleza humana no necesita salvación ni Salvador, nuestra creencia de que podemos manejar nuestros asuntos, que juntos, si solamente podemos reunir un poco de buena voluntad podemos reconstruir nuestro mundo. Observar la Navidad es echar al lado todas esas pretensiones, y en humildad y alegría abrir nuestros corazones a Cristo el Señor.

† Arthur Lichtenberger  
Obispo Primado.

# EDITORIAL

Acaba un año. Comenzará otro. Este es el discurrir del tiempo, en nuestra manera humana de contar la existencia terrena.

Acaba un año y con él terminarán sus funciones de gobierno personas que fueron comisionadas por voluntad popular para regir los destinos de esta tierra.

Comenzará un nuevo año de gracia de 1965, y ocuparán sus cargos legislativos y ejecutivos otros dirigentes, elegidos en recientes comicios electorales.

Como cristianos, debemos orar para que Dios recompense todo lo bueno que hubieren hecho los que ahora cesan, y perdone generoso los desaciertos. Debemos pedir a Dios por los que tomarán las riendas del poder, para que en todo se acomoden a la superior ley divina y sepan dirigir al pueblo por sendas de moral, justicia y prosperidad.

Acaba un año y con él terminará, lamentablemente, su misión al frente de nuestra Iglesia Episcopal un grande y buen Padre en Dios. Su Excelencia Reverendísima, Monseñor Arthur Lichtenberger, se vió forzado a resignar su alto cargo como Obispo Primado de nuestra Iglesia, a causa de su quebrantada salud. Este gran Obispo ha dejado una fuerte y grata impresión en todos, propios y extraños de nuestra Iglesia, cristianos y no cristianos, religiosos y ateos. Un gran dirigente de la Iglesia; se pronunció siempre con toda energía en defensa de las causas justas. Un gran siervo de Dios en la gran causa ecuménica, siempre buscó el diálogo, la comprensión y la posibilidad de entendimiento. Un corazón paternal, que supo condescender con todos y colocarse en el plano y situación que quisieran, si con ello favorecía la armonía y fraternidad. Una dignidad apostólica, ejercida y mantenida con toda sencillez, pero con todo prestigio. Es triste este terminar de año, porque se nos lleva a este amado Pastor, pero el mejor homenaje que podemos tributarle es tener el mismo espíritu de aceptación que él tiene y pedir al Señor le depare las mayores satisfacciones materiales y espirituales.

Un nuevo año comienza, y con él comenzará su Primado Su Excelencia Reverendísima Monseñor John E. Hines, para quien deseamos la asistencia del Espíritu Santo en su alta misión.

CREDO, en este "pase de línea" de un tiempo acabado a un tiempo en principio, desea a todos que las buenas experiencias del tiempo ido sean estímulo para mayores logros. Los tristes hechos y equivocaciones, sirvan para corregir y enmendar.

CREDO desea a todos sus amigos lectores las mayores bendiciones en este tiempo bendito de NAVIDAD y un próspero y feliz AÑO NUEVO de 1965.

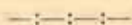
---

OCTAVARIO UNIVERSAL DE ORACION PRO UNIDAD CRISTIANA

10 al 25 de enero de 1965.

OBSERVELO CON TODA DEVOCION

# "DIOS ESTA AQUI; ESTA PORQUE NOS AMA"



## HISTORICA CONSAGRACION EPISCOPAL EN NUESTRO PUERTO RICO.



Por el Padre Antonio Molina

Cuando en la mañana del 30 de Noviembre, las voces del bien conjuntado Coro de nuestra Catedral de San Juan Bautista, reforzado por el también magnífico Coro de nuestros seminaristas inundaban aquel templo con las palabras.

**"Dios está aquí; está porque nos ama"**

del conocido y universal himno eucarístico "Cantemos al Amor de los amores", sentíamos que, efectivamente, se estaba expresando una feliz realidad. Dios estaba allí, presidiendo y dirigiendo el capítulo hermoso que se escribía por nuestra Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

Dios estaba en nuestra Catedral y estaba porque nos ama. Por esa presencia y ese amor es que puede producirse el hecho de que un hombre de nuestros días, a casi dos mil años de distancia, en la lejanía de una isla del Caribe, tan diferente en cultura y mentalidad estuviera siendo unido a los doce hombres que Cristo escogiera por las riberas y campos de Judea y, con ellos, uniéndose al mismo Cristo en la misión de perpetuar el ministerio de gracia y salvación.

**"Dios está aquí; está porque nos ama"**

Por esa presencia y por ese amor es posible que nosotros, en esta parcela de la Una, Santa, Católica y Apostólica Iglesia de Cristo estemos en ese enlace de siglos, en la misma Fe que una vez fuera entregada, en ese Orden que fuera instituido, en esa Verdad que fuera dispensada, garantía de sucesión apostólica. Y por esa presencia y ese amor de Dios, el himno canta.

**"Cantemos al Amor de los amores,  
Cantemos al Señor;  
Dios está aquí; venid adoradores,  
Adoremos a Cristo Redentor".**

Eran las 10:30 de la mañana de la Festividad de San Andrés Apostol, en el año del Señor de 1964, cuando la Cruz procesional trasponía la entrada principal de nuestra Catedral, cuyos muros debían estar trémulos de exaltación con la percusión de aquellos cientos y cientos de voces vigorosas que elevaban su canto. La procesión avanza hacia el santuario. Seminaristas y Facultad del Seminario Episcopal del Caribe; Coro de la Catedral; Clero visitante; Clero diocesano; dignatarios de la Diócesis; nueve cabezas coronadas de mitras.

Todos avanzan solemnemente. Todos caminan hacia el Altar. Entre ellos, avanza también, un hombre en cuyas facciones observamos palidez de solemnidad. Sin duda, él va recitando en su intimidad "Me acercaré al Altar de Dios; al Dios de mi

gozo y alegría". Muchas veces este hombre se ha dirigido hacia ese mismo Altar, en el curso de sus años como Deán de la Catedral, pero hoy es un día muy particular y singular en su vida. Ante ese Altar, el Muy Rev. Francisco Reus Froylán, va a sentir el peso de los siglos sobre su cabeza. Las manos de unos Obispos van a transmitir nada menos que casi dos mil años de glorias cristianas, pero, también, de luchas y sacrificios. Esas manos que presionarán suave y brevemente su cabeza, estarán uniendo una vida más a la legión de mártires, santos, confesores, pléyade de almas enlazadas en un mismo y santo ideal que, al igual que él, encontraron en el Altar "a Dios de mi gozo y alegría".

Y como manos principales en ese contacto, manos de consagrante, estarán las de un Obispo del que muy bien puede decirse es un verdadero "hombre de Dios". Esas manos, trémulas por la nefasta enfermedad que le obliga a retirarse de su alta posición en nuestra Iglesia, estarán hoy más trémulas por la emoción del acto, por el amor que las impondrá, por la importancia del hecho de que habrá de ser su última consagración en funciones como Obispo Primado de la Iglesia Episcopal.

No podemos por menos de destacar aquí el gesto verdaderamente paternal hacia nuestra Diócesis de Puerto Rico de Monseñor Lichtenberger. De todos es sabido que su estado de salud es muy precario; todos conocemos que ha resignado su cargo y cesará como Primado a principios del próximo año. A pesar de todo, el Obispo Lichtenberger, tan pronto se produjo la elección de nuestro primer puertorriqueño para la dignidad de Obispo, anunció su propósito de venir a nuestra isla y ser el consagrante. Sabemos que Monseñor Lichtenberger ama a Puerto Rico, destaca en su aprecio a nuestro Diocesano, Mons. Swift, y siente gran afecto por Mons. Reus. Desde estas páginas de CREDO expresamos nuestro profundo agradecimiento a Mons. Lichtenberger y pedimos al Señor le alivie en su dolencia y le bendiga abundantemente.

Fue cantada la Misa Orbis Factor, oficiada por S.E.R. Mons. A. Ervine Swift, nuestro Diocesano. Un emotivo sermón, versado sobre las Epístolas de San Pablo, fue pronunciado por S.E.R. Paul A. Kellogg, Obispo de República Dominicana. La magnífica voz del Padre Donald F. Gowe, cantó la Letanía. Fueron Obispos presentadores del electo, S.E.R. Mons. Charles A. Voegli y Cedric E. Mills, Obispos de Haití e Islas Vírgenes, respectivamente. Consagrante, como hemos dicho, lo fue S.E.R. Mons. Arthur Carl Lichtenberger, Obispo Primado, y co-consagrantes, S.E.R. Mons. A. Ervine Swift y Charles F. Boynton, Obispo de Puerto Rico y Sufragáneo de New York, respectivamente. Asistieron también los señores Obispos Horace Donegan, de New York; Henry I. Louttit, de Florida del Sur, y James L. Duncan, Sufragáneo de esta última citada Diócesis.

Fueron leídas las evidencias de Ordenaciones de Mons. Reus Froylán por el Padre Antonio Villafañe, la del Diaconado y por el Padre Justo P. Ruiz, la de Sacerdocio. El Testimonio Canónico de la elección, fue leído por el Dr. Carey C. Womble, y la Evidencia de esa misma elección, por el Sr. Gabriel Hernández. El Consentimiento de la Cámara de Diputados, por el Hon. Robert S. Griggs. De Registrador actuó el Rev. Padre Alexander M. Rodger, Secretario de la Cámara de Obispos. Maestro de Ceremonias, el Rev. Padre Antonio Ramos, Canónigo de la Catedral.

El desarrollo de la ceremonia fue en todo momento perfectamente ordenado, y es de justicia expresar nuestra felicitación a la Comisión Organizadora de todos los actos.

Habían transcurrido algo más de dos horas desde que la Cruz Procesional inició la entrada del cortejo hacia el Altar y ahora se desfilaba recesionalmente arropado en un ambiente denso de acordes de órgano, oloroso humo de incienso, voces vigorosas entonando "¡Aleluya! prez a Cristo," olor acre de benditas lágrimas de emoción, "tic tac" de corazones embargados de entusiasmo, y en esa atmósfera de un día hondamente cristiano y puertorriqueño, desfila aquel hombre que antes iba pálido

de solemnidad. Su palidez ahora tiene una brillantez luminosa, porque viene tocado con dorada mitra y dorada capa, sobre su pecho la Cruz pectoral y en su mano el anillo. Vuelve del Altar, del Altar del "Dios de mi gozo y alegría" y de ese Altar regresa impartiendo a derecha e izquierda la bendición, esa bendición de "gozo y alegría" que le llegó del Altar y que él dispensará ahora como "fiel administrador de los misterios de Dios".

Nuestra Iglesia Catedral rebosante de cuerpos y de almas. Allí estaban físicamente sobre mil personas, pero allí estaban miles y miles de almas que a través de la distancia, en alas del amor habían llegado a unirse en tan solemne ocasión.

Nuestras autoridades civiles estuvieron representadas por la Sra. Felisa Rincón de Gautier, Alcaldesa de San Juan. Monseñor Antioquino Arroyo, consultor archidiócesano y Rector de la Catedral de San Juan, representó a S.E.R. Mons. Luis Aponte Martínez, Arzobispo de Puerto Rico (católico romano) ausente de nuestra isla. El Concilio Evangélico de Puerto Rico, estuvo representado en la persona de su Presidente, Rev. Jorge N. Cintrón y por el Rev. Antonio Rivera Rodríguez, Secretario Ejecutivo. Otros representantes de diversas esferas de nuestra vida pública, estuvieron en los actos.

A la 1:30 P.M. en el Hotel Puerto Rico Sheraton, hubo un almuerzo-banquete en homenaje al nuevo Obispo. Calculamos sobre unos cuatrocientos comensales. Monseñor Reus Froylán dirigió su palabra de agradecimiento a todos, chispeada con su conocido humorismo. Los representantes civiles y eclesiásticos antes citados estuvieron también unidos en el ágape social.

La consagración episcopal del primer nativo puertorriqueño ha sido acogida en todas las esferas de nuestra isla con máximo afecto y regocijo. Todos los medios informativos recogieron los actos y dedicaron grandes espacios para reseña gráfica, así como muy elocuentes palabras en editoriales y artículos, tanto para nuestra Iglesia en general como para Monseñor Reus Froylán en particular.

Y el himno sigue reiterativo en nuestros oídos y cuando estamos rememorando los actos, transcribiendo estas impresiones para nuestros lectores, sigue y sigue, persistente, y dejando la pluma nos unimos al coro catedralicio, que sigue cantando, y sale de nuestra garganta

**"Gloria a Cristo Jesús,  
Cielos y tierra bendecid al Señor;  
Honor y gloria a Ti, Rey de la gloria;  
Amor por siempre a Ti, Dios del Amor".**

---

#### **CALENDARIO DE INTERCESIONES PARA USO EN LA DIOCESIS DE P.R.**

Diciembre 27. — Por la Iglesia de San Esteban; Roosevelt, Hato Rey.

Enero 3, 1965. — Por la Iglesia de La Encarnación; Roosevelt, Hato Rey.

Enero 10. — Por la Unidad de la Iglesia Cristiana.

Enero 17. — Por el Revmo. Obispo Primado de la Iglesia Episcopal.

Enero 24. — Por el aumento del Clero diocesano; por la Educación Teológica y por el Seminario Episcopal del Caribe.

---

#### **DOMINGO PRO EDUCACION TEOLOGICA**

**24 de enero de 1965**

**ORE Y OFRENDE EN FAVOR DE LOS SEMINARIOS.**



**Momento antes de la imposición de manos. De rodillas, Monseñor Reus.**

**Frente a él, Monseñor Lichtenberger, Obispo consagrante.**



**Monseñor Antioquino Arroyo, representando al Arzobispo de San Juan (católico romano), felicita a Monseñor Reus, después de la consagración.**





El Obispo Reus besa el anillo de Monseñor Lichtenberger, su consagrante.



## IGLESIA SAN FRANCISCO DE ASIS, CELEBRA ACTIVIDAD.

El domingo 6 diciembre, la Iglesia de San Francisco de Asis, en la Urbanización El Comandante, Río Piedras, celebró un almuerzo en los terrenos del Seminario Episcopal del Caribe, asistiendo gran número de personas que saborearon una deliciosa comida y tuvieron la oportunidad de confraternizar.

Esta actividad fue dirigida por el Padre George Gerard, sacerdote encargado de dicha iglesia, con dos propósi-

tos: la oportunidad de relacionar las familias episcopales del área metropolitana y, al propio tiempo, recaudar fondos para la construcción del templo. El primer objetivo fue cumplido, pues allí se encontraban representaciones de San Justo, Bayamón, Catedral, Carolina, así como los Padres, Trevathan, Gerard, Carey y el Diácono Mateu. En cuanto al propósito económico esperamos que también haya sido halagador, deseándoles muchos y futuros éxitos.

ANDRES DAVILA PEREZ.



S. E. R. Monseñor A. Ervine Swift, nuestro Obispo Diocesano,  
felicitá al nuevo Obispo, su Coadjutor.

(Fotografía cortesía de "The San Juan Star", por Marvin W. Schwartz)

---

—:—:—:—

### NUEVA DIRECTIVA DEL CONCILIO EVANGELICO DE P. R.

El domingo 29 de noviembre pasado fue instalada la nueva directiva del Concilio Evangélico de Puerto Rico, elegida en reciente Asamblea anual de este organismo.

Está compuesta por los siguientes oficiales: Presidente, Rev. Jorge N. Cintrón; Vicepresidentes, Rev. José A. Cardona y Sr. Rafael J. Rodríguez; Secretaria

rio de Actas, Rev. Alfonso A. Román; Tesorero, Sr. Carlos M. Vázquez; Miembros por acumulación, Dra. Adelaine Panleton, Licdo. Emily Dixon de Ruiz, Rev. Tomás J. Liggett, Rev. Gildo Sánchez y Rev. Rafael Cotto.

Felicitamos a estos dirigentes del Concilio Evangélico de Puerto Rico y les deseamos toda clase de aciertos en su gestión.



Monseñor Swift, Diocesano de Puerto Rico; Monseñor Reus, nuestro primer puertorriqueño consagrado Obispo por nuestra Iglesia Episcopal, y Monseñor Boynton, quien fuera Obispo de nuestra Isla y actual Sufragáneo de Nueva York.

---

—:—:—:—

**CREDO** en su edición de enero de 1965, con motivo del Domingo Pro Educación Teológica y del Octavario de Oración Pro Unidad Cristiana, publicará interesantes colaboraciones de nuestros Obispos; del señor Arzobispo Aponte (católico romano); de Presidente del Concilio Evangélico de Puerto Rico; del Deán del Seminario Episcopal del Caribe; del Rector del Seminario Mayor Regina Cleri (católico romano); del Presidente del Seminario Evangélico de Puerto Rico y otras varias. Lea **CREDO**.

# NOTAS DE LA CONVENCION

## Del discurso de inauguración del Obispado Primado

"La misión de la Iglesia no es la de sacar unos pececillos de un río sucio que llamamos mundo y colocarlos en una piscina limpia que decimos Iglesia. La misión de la Iglesia, que no puede separarse de la Iglesia misma, es la de trabajar, ahora y dondequiera que esté, mediante la gracia de Dios, para la vida del mundo venidero, en todas las circunstancias y en medio de todos los acontecimientos de nuestras vidas".

## De las declaraciones a la prensa de Mons. Hines, nuevo Primado después de su elección.

"Es obligación de la Iglesia hablar clara y francamente sobre la responsabilidad cristiana frente a los temas sociales y políticos; pero sin ligarse a un partido especial, ni tampoco dar su apoyo a un candidato determinado".

## Nueva Comisión de Relaciones Ecuémicas

La Convención General ha nombrado una nueva Comisión de Relaciones Ecuémicas de nuestra Iglesia Episcopal, compuesta por 10 Obispos, 10 Sacerdotes y 10 Seglares, y es su responsabilidad el fomentar y mantener relaciones con los grupos protestantes y las iglesias ortodoxas y católica romana.

## El mensaje a S.S. Paulo VI

El mensaje de saludo al Papa Paulo VI, cursado por la Convención General, decía así:

"Os aseguramos nuestras continuas oraciones por Vuestra Santidad, para que Dios os otorgue la abundancia de salud y fuerza y la plenitud de la guía divina en vuestra gran tarea y responsabilidad; oramos, también, por el Concilio ahora reunido en Roma, para que Dios el Espíritu Santo lo guíe en todas sus deliberaciones y decisiones, para adelantar la salvación de las almas, la renovación y el vigor de la Iglesia y el bienestar de todos los hombres".

## Declaraciones de un observador

Declaraciones de prensa del Padre Robert Coerver, del Seminario Kenrick, en Saint Louis, (católico romano): "Son muy favorables las opiniones, respecto a las posibilidades del futuro diálogo ecuménico entre los anglicanos y los católico romanos". "Hay mucho que juntos podemos descubrir y sería de mutua provecho". "Los estudios bíblicos y litúrgicos ofrecen muchas perspectivas al respecto, ya que tenemos tanto en común".

## Datos sobre el nuevo Obispo Primado, Monseñor Hines

S.E.R. Mons. E. Hines, hasta su elección para la Primacia de la Iglesia Episcopal era Diocesano de Texas. Su elección se produjo en la sexta votación de la Cámara de Obispos, el día 17 de Octubre, reunidos los Obispos en Cónclave secreto, después de asistir a la Santa Misa.

Mons. Hines tiene 54 años de edad, siendo el Obispo más joven hasta hoy elevado a la posición de Obispo Primado. Fue ordenado Presbítero en 1934 y consagrado Obispo en 1945.

Al presentarse a la Convención, después de su elección, dijo: "Ustedes ven aquí a un hombre que está lleno de temor."

Poco después concedió la primera conferencia de prensa, reafirmando en la misma la unidad de todos los hombres en Cristo, y dijo que una de las tareas más importantes que corresponde a la Iglesia de nuestros días es la de ofrecer las mismas oportunidades a todos los hombres por igual.

En la ciudad de Houston, Texas, donde tenía su sede episcopal, es considerado como hombre de recia contextura moral y profética, creyente vigoroso en el uso responsable que puede y debe hacerse de la libertad. Es tenido como un adalid intrépido en la campaña por la justicia social y racial.

—:—:—:—

### **De la Carta Pastoral de los Obispos de la Iglesia Episcopal**

"Por cuanto la Iglesia es un organismo —el Cuerpo de Cristo con muchos miembros— cualquier miembro apartado de ese cuerpo dador de vida, perecerá primero en su parte espiritual y, después, físicamente". "Por cuanto el Espíritu Santo es amor que se exterioriza, y pecado es el egoísmo, un falso aislamiento de la vida que se centraliza en nuestro propio ser, todo lo que vive centralizado en sí mismo acaba produciendo su propia muerte".

"Mutua Responsabilidad e Interdependencia en el Cuerpo de Cristo" es, por con siguiente, un principio de la verdadera naturaleza de la Iglesia, de antigua autoridad y necesariamente universal, el cual principio debe poner en práctica toda la Iglesia".

"Por razón de su naturaleza, la Iglesia es un cuerpo cuya función primordial es la adoración; un cuerpo que vive para Dios y no para sí. No nos bastamos a nosotros mismos; somos un cuerpo que necesita de la Palabra de Dios contenida en las Sagradas Escrituras; un cuerpo que canta sus alabanzas, que confiesa ante El sus pecados, y que vive para nutrirse de su gracia".

"No hemos de vivir para nosotros, sino para Cristo, pidiendo en oración al Espíritu Santo que nos conceda sabiduría, unidad, celo y amor; suplicando que seamos un cuerpo que vive para Dios y por Dios y nunca un club que vive para sí mismo, complacido en sus logros, o lleno de desesperación mundana en medio de las adversidades".

"Cuando en oración nos colocamos frente a Dios, El entonces nos coloca frente al mundo que El creó y ama".

"Es el volverse la Iglesia hacia el mundo, que la Iglesia se salva de todo lo trivial; porque conviene recordar que, cuando en nuestras comunidades no procedemos de acuerdo con lo que oramos, los hombres piensan que como cristianos no estamos relacionados con la vida, que la fe no da frutos de importantes consecuencias, y que la Iglesia es indiferente a las alegrías y a los dolores del mundo".

(Estos son fragmentos de la importante Carta Pastoral de la Cámara de Obispos, que de acuerdo con los Cánones habrá sido leída en todos nuestros templos, dentro de los treinta días siguientes a su promulgación).

---

**En próxima edición publicaremos una crónica de la Convención General, por el Rev. Padre Rafael D. Pagán, delegado clerical de nuestra Diócesis a la grande asamblea.**

# ENGLISH SECTION

We offer this section of CREDO to our English speaking brethren. In it will be published articles of collaboration, news and other matters of general interest.

## CHRISTMAS MESSAGE 1964

What is Christmas? It is the Child lying in the manger. It is a company of Shepherds keeping watch over their flock by night hearing suddenly a multitude of the heavenly host praising God and saying "Glory to God in the highest. Peace on earth to men of good will." It is the visit of Wise Men bringing gifts to the Child. It is the Divine Love come to earth in a Man.

And because of all this we make the bells ring out in gladness; we sing in our churches and up and down our streets. These are good tidings of great joy.

But Christmas does not stand alone; it has no meaning in itself. The Christ who was born in Bethlehem grows into manhood, he does his work, he suffers, dies on a Cross, he overcomes death, he lives as Lord. He is the Way, the Truth and the Life. That is to say we cannot have Christmas without Christ; we cannot have the Babe in the manger without the Saviour on the Cross, we cannot have the lovely Child without the Risen Lord.

So Christmas is God's merciful demand. We cannot have peace without surrender. At Christmas our final stronghold is under attack: our human pride, our assumption that ordinary human nature needs no saving and no Saviour, our belief that we can manage our own affairs, that together if we only muster enough good will we can rebuild our world. To keep Christmas is to put aside all such pretensions and in humility and joy open our hearts to Christ the Lord.

† Arthur Lichtenberger  
PRESIDING BISHOP

# ¡ATENCIÓN!

Si usted no ha pedido su ejemplar de la edición extraordinaria con motivo de la consagración de Monseñor Francisco Reus Froylán, nuestro primer puertorriqueño elevado a la dignidad de Obispo, hágalo en cuanto lea este aviso. Puede correr el riesgo de quedarse sin esta magnífica edición de recuerdo de tan glorioso acontecimiento.

Editada en el tamaño de 11 x 8½ pulgadas, cubierta en cartulina, con fotografías a toda página, todo ello impreso en magnífico papel interior y en "off sett". Numerosas fotografías retrospectivas de diversas etapas de la vida de Monseñor Reus Froylán; fotografías del Arzobispo Primado de nuestra Comunión Anglicana, del Obispo Primado de nuestra Iglesia Episcopal, de nuestro Diocesano, Mons. Swift; un amplio reportaje, exclusivo para CREDO, de la ceremonia litúrgica de consagración, del banquete homenaje y de personalidades asistentes. Unas cuarenta y cuatro interesantes páginas, al bajo precio de \$0.50.

Envíe hoy mismo el siguiente Boletín de pedido:

Ruego me envíen \_\_\_\_\_ ejemplares de la edición extraordinaria de CREDO, correspondiente a la consagración episcopal de Monseñor Francisco Reus Froylán a:

Nombre y apellidos \_\_\_\_\_

Domicilio (Calle y número, o Apartado Postal) \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Pais \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

Acompaño la cantidad de \$ \_\_\_\_\_, importe de los ejemplares solicitados.

Envío a: Sra. Edna H. de Villafañe, Box 52, Roosevelt Sta., San Juan 29, P. R.

## ENFERMOS

El pasado mes sufrió una intervención quirúrgica el Rev. Padre Lorenzo Alvarez, quien se encuentra actualmente reponiéndose felizmente.

En los primeros días del presente mes ha sido operado el Rev. Padre Julio Garrett, sacerdote jubilado de nuestra Diócesis.

Pedimos a Dios por la más completa recuperación de estos dos sacerdotes.

## FALLECIMIENTO

El Padre Rafael D. Pagán, sacerdote encargado de la Iglesia de San José en el Barrio Caimito de Río Piedras, nos ruega notifiquemos el fallecimiento de la Sra. Sara Aponte de Gómez, feligrés muy activa y querida de aquella congregación ocurrido el día 5 del presente mes. El citado Padre y feligresía se une al dolor humano del viudo, Sr. Federico Gómez, de la madre de la difunta, Sra. Petrona Delgado Viuda de Aponte, hermanos y demás familia, pidiendo al Señor por el eterno descanso de esta alma. Descanse en paz.

CREDO espera de todos los señores sacerdotes, lectores y amigos el más entusiasta patrocinio durante el nuevo año 1965.

PROPAGUE EXTENSAMENTE NUESTRA REVISTA.

## **IGLESIA CATEDRAL DE SAN JUAN BAUTISTA**

Ponce León, Pda. 20, Santurce, P. R.  
Deán: Muy Rev. P. Francisco Reus  
Froylán. Canónigos: Muy Revdos. P.  
Richard B. Harms y J. Antonio Ramos.  
Domingos: Holy Communion 8 A. M.;  
O. M., 8:45 A. M.; Eucaristía Coral, 9  
A. M. - First, Third and Fifth Sundays;  
Holy Communion, 11 A. M. - Second and  
Fourth Sundays; Morning Prayer - Lu-  
nes y Miércoles: Santa Comunión, 7  
A. M. - Tuesday, Thursday and Satur-  
day: Holy Communion, 9. A. M. - Vier-  
nes: Santa Comunión, 9. A. M.

## **IGLESIA SAN BARTOLOME**

Barrio Bartolo, Lares, P. R. Sacerdote:  
Padre Antonio Molina. Miércoles: Reu-  
nión oración y estudio en domicilios. -  
Viernes: Misa difuntos, 7:30 P. M. Sa-  
bados: Clase Doctrina, 10:30 A. M. -  
Domingos: Santa Misa, 10:30 A. M.; Vis-  
peras y Bendición Eucarística, 7. P. M.

## **IGLESIA DE SANTA HILDA**

Barrio Las Cuevas, Trujillo Alto, P. R.  
Sacerdote: Padre Víctor Burset.  
Oración Matutina y Santa Comunión:  
Domingo a las 9:00 A. M.

## **CAPILLA DE SAN LUCAS**

Ponce, P. R. - Capellán: Rev. P. José E.  
Vilar. Domingos: Misa, 6 y 10 A. M.;  
Visperas y Bendición Eucarística, 7:30  
P. M. - Martes y Viernes: Misa, 6:00,  
A. M. Miércoles: O.V. y Clase instruc-  
ción, 7:30 P. M. - Jueves y festividades:  
Misa, 9:30 A. M. - Viernes: Intercesio-  
nes, 12 M. - Sábados: Confesiones, 5  
P. M. - Diario: O. V., 5:30 P. M.

## **IGLESIA DE SANTA CRUZ**

Castañer, Lares, P. R. Sacerdote: Padre  
Antonio Molina. Martes: Reunión ora-  
ción y estudios en domicilios. - Jueves:  
Visperas, 7:30 P. M. - Viernes: Misa di-  
funtos, 7:30 A. M. - Sábado: Clase Doc-  
trina, 9:00 A. M. - Domingos Matines  
8:45 A. M.; Santa Misa, 9:00 A.M.

## **IGLESIA SANTA MARIA VIRGEN**

Central 15, Clausells, Ponce, P. R. Sa-  
cerdote: Padre Lorenzo Alvarez. Diario:  
Misa, 6:30 A. M. - Miércoles: Vesperti-  
na, 8 P.M. - Domingos: Misa, 6:30 A.M.;  
Serv. niños y Clase Doctrina, 8. A. M.;  
Misa, 9:30 A. M.

## **IGLESIA SAN PEDRO Y SAN PABLO**

Av. Lomas Verdes 1-C-33, Royal Palm,  
Bayamón, P. R. Sacerdote: Padre W.  
André Trevathan. Diario: O.M. y Misa,  
8 A. M.; O.V., 6 P. M. Domingos: Holy  
Communion, 8 A. M.; Misa, 9:30 A. M.  
Festividades: Misa, 8 P.M.

## **BIENVENIDO**

### **A QUINTA TRANQUILA**

Nuestra familia episcopal y sus  
amistades pueden disfrutar de las  
facilidades de este magnífico lu-  
gar de descanso, situado en las  
montañas de Yauco, Barrio Rubias,  
para sus:

- \* PASADIAS
- \* FIN DE SEMAMNA O
- \* VACACIONES

Consulte a:

**Sr. GONZALO LUGO**

Oficina Diocesana - Box 9002  
Santurce, P. R.

— Visite Quinta Tranquila —